

La giornata di studi è rivolta principalmente a formatori nell'ambito della didattica delle lingue straniere. Si propone di offrire riflessioni teoriche e pratiche, di suggerire metodologie innovative e di illustrare recenti progetti incentrati sull'utilizzo della traduzione audiovisiva nell'apprendimento linguistico, in particolare da parte di studenti della scuola secondaria di secondo grado. Attraverso il contributo di studiose che operano a livello nazionale e internazionale, la giornata di studio darà l'opportunità di discutere di aspetti fondamentali dell'esperienza didattica quali la creatività e lo sviluppo delle abilità integrate, nonché di alcune dinamiche sociolinguistiche e culturali, sfruttando diverse modalità di traduzione audiovisiva, fra cui la sottotitolazione e l'audiodescrizione.



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE
E CULTURE MODERNE

INIZIATIVA DIPARTIMENTI
DI ECCELLENZA MIUR
(L. 232 DEL 01/12/2016)

Nell'ambito del progetto:



Con il patrocinio di:



La partecipazione è gratuita.

Verrà rilasciato un attestato.

Pre-iscrizioni al link:

<https://eventi.unibo.it/traduzione-audiovisiva-lilec-2021/modulo-iscrizione>

Dipartimento di Lingue,
Letterature e Culture Moderne

LA TRADUZIONE AUDIOVISIVA PER APPRENDERE LE LINGUE

AUDIOVISUAL TRANSLATION IN
LANGUAGE LEARNING

LA TRADUCTION AUDIOVISUELLE DANS
L'APPRENTISSAGE DES LANGUES



GIORNATA DI STUDIO

in presenza e su Zoom

2 dicembre 2021 | 14.30-19.30

Sala Traslazione, Centro San Domenico
Piazza S. Domenico 13, Bologna

14.40 Saluti istituzionali

14.50 *Introduzione:* la Formazione permanente nel Progetto *Dive-In (Diversity and inclusion)*

Rosa Pugliese (Università di Bologna)

15.00 *La créativité en action: sous-titrage et audiodescription dans l'enseignement des langues*

Adriana Șerban (Université Paul-Valéry Montpellier 3 -UPVM, France)

15.50 *Didactic Audiovisual Translation and Integrated Skills Enhancement in Foreign Language Education: The TRADILEX Project*

Noa Talaván Zanón (Universidad Nacional de Educación a Distancia- UNED, Spain)
(Zoom)

16.40 *Training the Trainer: The art of audio describing in language lessons*

Marga Navarrete (University College London-UCL, United Kingdom)

17.20-17.40 pausa caffè

17.40 *Teacher Training on Didactic Audiovisual Translation: A starting point*

Jennifer Lertola (Università del Piemonte Orientale -UPO)
(Zoom)

18.20 *I sottotitoli nella didattica delle lingue straniere: una riflessione su alcuni aspetti sociolinguistici, traduttivi e culturali*

Mariacristina Petillo (Università degli Studi di Bari Aldo Moro)

19.10 *Conclusioni*

Catia Nannoni, Marina Manfredi, Rosa Pugliese
(Università di Bologna)

Per le conferenze in inglese e in francese è disponibile un servizio di traduzione simultanea.

Comitato scientifico e organizzativo:

Catia Nannoni, Marina Manfredi, Rosa Pugliese
(Dipartimento di Lingue, Letterature e culture moderne, Università di Bologna)
